



CHILDREN'S MINISTRY REPORT

兒童部四月份工作報告

April 12, 2024

By Pastor Hanna Ng

Upcoming and ongoing items to praise God for
為將進行及進行中各事項感謝神。

1. *Bible Focus for April* 四月份聖經重點

We look forward to what the kids are learning about this month: "The Church Began." Through Bible stories from the book of Acts, the children learned about the first church on the first Sunday of April and will discover the church loves us and others, helps us and tells us about Jesus. Churches are groups of Christians who gather to serve God. They are set apart to do specific tasks and train believers to do God's work. The church is more than just a building. We pray that our children will begin to apply the principles from Galatians 6:10: "Therefore, as we have an opportunity, let us do good to all people, especially to those who belong to the family of believers" to their lives by learning to work for the good of all people through our church, Edmonton Chinese Baptist Church.

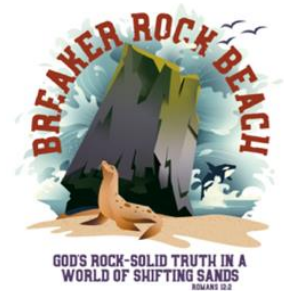
For this reason, I have created a devotional and suggested prayers in English and Chinese each Sunday for you and your children to pray as a family. Pray that your family will be blessed. Please let us know how we can further support your child and family.

我們期待4月小朋友要學習的主題"開始成立教會"。從"使徒行傳"這卷書裏的聖經故事，4月的第一個主日，孩子認識到第一所教會的開始，知道教會愛護我們，幫助我們，告訴我們關於耶穌的事。教會是一羣基督徒聚集在一起服侍神。他們分別出來去做特定的任務，並訓練信徒做神的工作。教會不只是一個建築物。我們祈禱希望我們的孩子們能跟著加拉太書6章10節原則去做，"所以有了機會，就當向眾人行善，向信徒一家更當這樣。"，藉着愛城華人浸信會，學習去向眾人行善。為此，我每主日為你們設計了一份用英文及中文的祈禱文，給你和你的孩子一起祈禱，求主祝福你們的家庭。請告訴我們怎樣能夠更加支持你們的孩子和你們的家庭。

2. *VBS Day Camps* 夏令日營

Join us on August 6-9 and 12-17, from 9:30 am to 4:30 pm, for "Breaker Rock Beach" Summer VBS Day Camp for ages four and up. The fees for two weeks (including field trips, field trip transportation, 2024 VBS-themed t-shirt, daily craft materials, daily snacks, etc.) are **\$270 (for early bird, before April 30)**; \$285 (payment received by May 31); \$300 (payment received by June 30); \$330 (payment received by July 16)

請於8月6至9號及12至17號，上午9時30分至下午4時30分來參加名為"Breaker Rock Beach"為4歲以上的小朋友而設的夏日VBS日營。兩週的費用(包括外遊及車費，2024 VBS 主題T恤，每日手工材料，每日小食等)為**\$270 (4月30日前早鳥報名)**；\$ 285(5月31日前報名)；\$300 (6月 30日報名) \$330 (7月16日截止)



Our End-of-Camp Celebration will take place on Saturday, August 17! The children will showcase all that they have learned in a musical presentation. **Due to limited space, if you belong to another home church, don't hesitate to contact Pastor Hanna Ng to be placed on the Waitlist. Thank you for understanding.** For more info, contact Pastor Hanna Ng @ 780-720-7297. To register or volunteer, click the link: [REGISTER](#) or [VOLUNTEER](#)

or scan this QR code:

我們夏令營結束慶祝會在8月17日星期六舉行。孩子們展現他們在營裏所學的音乐表演。由於名額有限，如果你是屬於其他教會的小朋友，請聯絡吳師母，把孩子的名字放在後備名單，請見諒。如果希望有更多資訊，請電話聯絡吳師母@780-720-7297。報名或作義工請入點擊以下連結：[報名或作義工](#) 或掃描此 QR code。



Completed events (between March 10 and April 12) we want to praise God for...
感謝神 讓我們完成了（3月10日至4月12日）的事工

3. *Resurrection Sunday Service* 復活節主日聯合崇拜

Praise God for the marvellous Easter Joint Worship Service, where we celebrated and experienced the Power of Jesus Christ's resurrection on March 31 at Edmonton Chinese Baptist Church. We witnessed how brothers and sisters from our four congregations united to serve God. Isabella (from the Cantonese congregation) led the worship team, which included Eno (from Mandarin), Gary (English), Abigail (Children), and Jaden (Children). They did fantastic work leading the congregation in praising God. They were accompanied by Katherine on piano, Ken on guitar, Ivana on drum and violin, Jason on saxophone, and Elliot on trombone. It was genuinely fascinating to worship God in three languages with the help of our talented worship team.

感謝神 讓我們渡過這美滿的復活節聯合崇拜，於3月31日在愛城華人浸信會慶祝及經歷到耶穌基督復活的大能力；見證了教會4個會眾的弟兄姊妹聯合服侍神。Isabella（粵語部）帶領崇拜小組包括Eno(國語部) Gary (英文部) Abigail(兒童部) Jaden(兒童部)。他們完成了美善的工作，帶領會眾讚美神；有Katherine 鋼琴伴奏，Ken結他，Ivana 打鼓，拉小提琴，Jason色土風，Elliot大喇叭。這些有天份的崇拜組合，簡直是一個用3種語言結合的完美敬拜。

Thank you to all the parents for supporting the children in presenting two musical dramas: "Lead Me to The Cross" and "Transformed by Truth." We experience the power to overcome confusion or difficulties whenever we come to the cross of Jesus, and His truth can transform our lives. The children did astonishing work with assistance from Lydia, Yivana and Ivana. With the aid of their mothers, Christopher and Cody did an excellent reading of the scripture in Mandarin and Cantonese. Nathan, a grade-one boy, did a fantastic job leading the prayer. I am glad Timothy volunteered to play a beautiful "Amazing Grace" piece on the piano. We were astounded by Austen (grade 2), who performed the song "I Surrender All" during the offering. Even his parents were surprised by his newly discovered gift from God. We had a powerful and inspiring sermon titled "The Renewing Power of the Resurrection" by an experienced pastor, Rev. DK Hale, translated by Priscilla. We heard the life-changing testimonies of seven brothers and sisters and witnessed their water baptism. To view the testimonies of Elijah Nie, Mary Nie, Baoqin Situ and Olivia Lin, click the link: [TESTIMONIES](#).

感謝家長們支持，幫助小孩子們演出兩套音樂劇"Lead me to the Cross" "Transformed by Truth"。當我們每次來到耶穌的十字架前，我們感受到耶穌有克服控制一切混亂和困難的能力。耶穌的真理改變了我們的生命。孩子們在Lydia, Yivana, Ivana 的幫助下，完成了這次非凡的表演。Christopher 和Cody在他們的母親協助下，用國語和粵語讀出聖經。一年級的Nathan帶領祈禱。我非常高興看到Timothy自動坐上鋼琴彈出"Amazing Grace" 這首歌；又驚喜聽見二年級的Austin在收奉獻的時候彈奏" I Surrender All"，他的父母這時才發現神賜了他這新的天份。我們聽到一篇很有影響力的講章，"The Renewing Power of the Resurrection"，由資深牧師DK Hale主講，Priscilla 翻譯。隨後，我們又聽到七位受浸的弟兄姊妹，講出"生命得改變"的精彩見證。我附錄了Elijah Nie, Mary Nie, Baoqin Situ, Olivia Lin四位的[見證](#)。

There are several others for whose help I am grateful, as I could not do without them. They are Pastor Nie (for translating testimonies), Mr. Leung (translating testimonies, slides, bulletin, etc.), Mr. Fung (translating), Chris Or (technical

support), Johanna Ng (slides), Priscilla Or (translating testimony), Daniel Lee (slides), Patrick Wong (technical support), Bryan Wai (technical support, etc.), and many others. After the worship service, we had a light lunch, coordinated by Miao Ling, Alice, Dora, Yidi, and all the congregations, to create a great fellowship time. Only God, in all His might, could do such a thing as we celebrated the Resurrection of our Lord and Savior, Jesus Christ. Because of Christ's resurrection, we are promised eternal life if we follow Him and receive the power to overcome difficulties.

我非常感謝其他弟兄姊妹的幫忙，不能夠沒有他們。有聶牧師（翻譯見証），梁幹事（翻譯，幻燈片，程序表），馮先生（翻譯）Chris Or(技術支援) Johanna Ng（幻燈片）Priscilla Or(講章翻譯) Daniel Lee (幻燈片) Patrick Wong(技術支援) Bryan Wai（技術支援等）還有很多，很多位。崇拜後，我們有輕便的午餐，由 Miao Ling, Alice, Dora, Yidi 及全會眾合作，一個美好的交誼。只有神的大能力，才能完成我們這慶祝我主耶穌基督復活的節日。因着基督的復活，當我們願意去跟隨耶穌的話，我們就得到預定的永生，及能克服困難的力量。

4. *Homeless* 露宿者 On Easter Monday afternoon, Ken, Christine, Marcus,



Kevin, and I went to distribute food to the homeless. Thank you for serving joyfully. In addition to the food, we delivered tracts describing our need for salvation and pointing to Christ. They explain why we need to be saved, why Jesus is the only Savior, and how Jesus saves, inviting us to believe and pray a prayer of repentance. Thanks to Hope Fellowship for making extra desserts to share with people experiencing homelessness.

復活節星期一的下午，Ken, Christine, Marcus, Kevin 和我，出去送食物給露宿的人。多謝你們喜樂的服事；除了食物，我們還派單張，告訴他們是需要救恩，需要耶穌的。單張解釋為什麼我們要得救，為什麼耶穌是唯一的救主，耶穌怎樣拯救我們，邀請我們相信耶穌，作一個悔改的祈禱。感謝Hope 團契，做了超額的食物來跟這些露宿者分享。

5. *Funeral Service* 安息禮拜

On Monday, March 25, we had a funeral service for Mrs. Soo Chung, Kui Yin, Marcus' maternal grandmother, and went to be with the Lord at 92. Praise the Lord for her Spiritual legacy; she had a strong faith in God and left us a godly example. Thank you to those who helped in the funeral service. Alongside the "Kindness" small group presentation led by Kenny, we also had a song presentation, "Till We Meet Again," by Miao Ling, Alice, Steven, Yivana, Ivana, Renata, Jaden, Olivia, Mary, Katherine on piano and Ivana on violin. Mrs. Fung translated the Eulogy. The Lord blessed Mrs. Soo, who will be greatly missed by many of us. Praise God for His word: "The LORD will be your everlasting light, and your days of sorrow will end." Isaiah 60:20. May the Lord comfort Mrs. Soo's family.

3月25日，我們為蘇鍾桂英女士舉行安息禮拜，她是Marcus的祖母，高齡92。感謝神，她有一段很長久的屬靈經歷，她堅信神，留給我們屬靈的榜樣。多謝各位在喪禮的幫忙。裏面有由Kenny "恩慈小組" 主持，有Miao Ling, Alice, Steven, Yivana, Ivana, Renata, Jaden, Olivia, Mary獻唱" Till We Meet Again "，Katherine 鋼琴，Ivana 小提琴伴奏。馮先生翻譯女士生平。神祝福蘇女士，我們非常懷念她。感謝神的話語：以賽亞書60章20節："因為耶和華必作你永遠的光，你悲哀的日子也完畢了。" 求主安慰蘇家眾人！

6. *Teachers training* 老師訓練

On March 17, we had a teacher's training session for grades seven and up. Bravo to Alice and Miao Ling for preparing a delicious lunch and Yivana for leading the training session.

3月17日，我們為7年級以上的學生進行老師訓練。感謝Alice 和Miao Ling 準備了美味午餐，Yivana 主持訓練過程。

7. *Refreshment & Fellowship Time* 小點及團契時間

Our fellowship time has been great! We would love to have all the parents join us after worship to connect and fellowship with our teachers, other parents, and children after Sunday's worship. We also welcome anyone who wants to bring refreshments; please sign up. Every first Sunday of the month, we have a birthday party. For April, Alice made yummy cupcakes. Thank you all!

我們渡過一個寶貴的團契時間，非常高興能夠讓所有的家長在主日兒童崇拜後，跟老師們，孩子們及其他家長們有相交的時間。如果你們能帶些小點來就更好了！不過，請預先通知我們，好作安排。每月的第一個主日，我們有生日會。在4月，Alice 做了好味的 cupcakes 。多謝各位！

8. *Bulletin board* 佈告板

Thanks to Lydia for decorating the bulletin board to celebrate the Resurrection of our Lord Jesus. Our sins nailed Him on the cross, but God raised Him and gave us eternal life if we believed in Him. And if Christ has not been raised, our faith is futile. Thanks be to God! He gives us victory through our Lord Jesus Christ.

多謝Lydia為主耶穌復活，設計佈告板。我們的罪把耶穌釘上十字架，但神使耶穌復活，若我們肯相信祂，祂就賜我們永遠的生命。如果，耶穌沒有復活，我們就枉然相信。感謝神，神藉着耶穌基督使我們得勝！

